

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Авторы-составители: Гаранович Марина Владимировна

Рабочая программа дисциплины

ОСНОВЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Код УМК 91761

**Утверждено
Протокол №10
от «09» июня 2022 г.**

Пермь, 2022

1. Наименование дисциплины

Основы теории и практики межкультурной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление подготовки: **45.03.02** Лингвистика

направленность Восточные языки (китайский и японский)

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Основы теории и практики межкультурной коммуникации** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.03.02 Лингвистика (направленность : Восточные языки (китайский и японский))

ПК.3 способен проводить научные исследования в области лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации с использованием понятийного аппарата и современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования для решения профессиональных задач

Индикаторы

ПК.3.1 использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

4. Объем и содержание дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика (направленность: Восточные языки (китайский и японский))
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	3
Объем дисциплины (з.е.)	3
Объем дисциплины (ак.час.)	108
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	36
Проведение практических занятий, семинаров	36
Самостоятельная работа (ак.час.)	72
Формы текущего контроля	Защищаемое контрольное мероприятие (2) Итоговое контрольное мероприятие (1)
Формы промежуточной аттестации	Зачет (3 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Предмет и базовые аспекты теории коммуникации

Содержание дисциплины "Основы теории и практики межкультурной коммуникации" охватывает круг проблем, связанных с социолингвистическим изучением национальной личности; лексики родного и иностранных языков; стереотипов, функционирующих в языковом сознании современного общества; социальными ролями носителей языка.

Межкультурная коммуникация (МКК) представляет собой особый раздел общей теории коммуникации, исследующий — в теоретическом и практическом отношении — коммуникативное взаимодействие представителей разных культур. Дисциплина «Основы теории и практики межкультурной коммуникации» призвана познакомить студентов с основами теории межкультурной коммуникации МКК как особой области научного знания, а также с возможностями применения этой теории в реальной практике общения. Знание основ теории МКК является неотъемлемой частью подготовки лингвиста, переводчика, преподавателя иностранных языков, а также любого специалиста гуманитарного профиля, которому так или иначе приходится взаимодействовать с иностранцами, участвовать в международных переговорах, беседах, читать лекции в иноязычной (а значит, и инокультурной) аудитории и пр. Теория МКК носит подчеркнуто междисциплинарный характер: понимание основ МКК предполагает хотя бы частичное владение студентом знаниями, теоретическими концепциями и практическими приемами, которые относятся к таким областям гуманитарного знания, как антропология, социология, психология, лингвистика — наукам, исследующим различные аспекты и стороны межчеловеческого взаимодействия. Одна из задач настоящей дисциплины заключается в том, чтобы сформировать у студентов общие представления о тех теоретических положениях смежных научных дисциплин, которые существенны для понимания специфики МКК. Междисциплинарность теории МКК обусловила структуру данной дисциплины.

Первые разделы посвящены теоретическому контексту МКК: общей теории культуры, энкультурации и аккультурации, общим вопросам теории коммуникации, отдельным явлениям социальной психологии и лингвистической прагматики, имеющим большое значение в ситуации межкультурного взаимодействия. На этом этапе студенту необходимо расширить и систематизировать свои представления о социально-психологических, антропологических и лингвистических механизмах коммуникации, понять, какие именно факторы влияют на успешность общения и как этими факторами можно управлять.

Вторая часть дисциплины посвящена обсуждению отдельных составляющих собственно МКК — как вербальной, так и невербальной; роли этнокультурных стереотипов в межкультурном общении; проблеме межкультурного конфликта и др. Знакомясь с содержанием второй части курса, студенту необходимо проецировать теоретическую информацию на конкретные ситуации межкультурного общения, пытаясь сформулировать для себя те или иные модели общения, которые, с одной стороны, учитывали бы его индивидуальные психологические особенности, свойственные ему культурные и коммуникативные паттерны, а с другой — были бы направлены на учет культурных, психологических и коммуникативных особенностей собеседника. Основная цель дисциплины – сформулировать практические рекомендации для студентов, направленные на облегчение межкультурного взаимодействия и выработку навыков эффективного управления межкультурной коммуникацией.

Сущность межкультурной коммуникации: когнитивная база, коллективные и индивидуальные когнитивные пространства

Понятие межкультурной коммуникации (МКК), ключевые особенности теории межкультурной коммуникации, междисциплинарные связи, история дисциплины, сферы применения знаний из области межкультурной коммуникации.

Понятие коммуникации. Модели коммуникации: классическая модель Г.Лассвелла; модель К. Шеннона и У.Уивера, включающая понятия шума и избыточности коммуникации; модель Р.О.Якобсона, где каждому компоненту коммуникации соответствует определенная коммуникативная функция, реализация которой зависит от этого компонента; модель Д.Хаймса, описывающая восемь составляющих коммуникативного акта. Понятия эффективности коммуникации и теория коммуникативного приспособления. Коммуникация и общение. Основные подходы к пониманию термина "межкультурная коммуникация". Междисциплинарный характер коммуникации. Законы теории коммуникации. Функции теории коммуникации. Методы теории коммуникации. Элементы коммуникационного процесса (источник сообщения, кодирование и декодирование, сообщение, канал связи, получатель, аудитория).

Структура знаний человека: 1) индивидуальное когнитивное пространство (ИКП); 2) набор коллективных когнитивных пространств (ККП); 3) когнитивная база (КБ) лингвокультурного сообщества.

Языковая картина мира человека как отражение структуры универсальных, групповых и индивидуальных знаний человека. Наивная и научная картины мира. Научные и обыденные понятия.

Язык и культура. Проблема взаимодействия. Языковая картина мира

Трансляция и трансмутация как основные способы передачи культурного знания. Соотношение индивидуального, коллективного когнитивного пространств и когнитивной базы.

Различные подходы к понятию культуры, механизмы усвоения культуры, наиболее распространенные типологии культур, предложенные теоретиками межкультурной коммуникации (классификации Э. Холла, Г. Хофстеде, Р. Льюиса). Параметры культуры по Г.Хофстеде (дистанцированность от власти, индивидуализм — коллективизм, маскулинность — феминность, принятие — непринятие неопределенности, прагматизм, сдержанность). Высококонтекстные и монохронные культуры по Э.Холлу. Моноактивные, полиактивные, реактивные культуры по Р.Льюису. Целью данного раздела является формирование навыка анализа межкультурной коммуникации с применением рассмотренных типологий культур.

Определение терминов "язык" и "культура". Материальная и духовная культура. Языковая картина мира. Национальная культурная и языковая картина мира. Методы описания языковой картины мира в лингвистике.

Слово в межкультурной коммуникации: национально-культурная обусловленность значения слов, способы элиминирования лакун

Вербальный канал коммуникации в межкультурном общении. Цель данного раздела — ознакомление со специфическими особенностями вербального канала межкультурной коммуникации, в том числе анализ влияния выбора языка на коммуникативный процесс, специфики межкультурной коммуникации в условиях общения через переводчика, а также некоторых особенностей фатической коммуникации, от успешной реализации которой во многом зависит достижение коммуникативных целей.

Слово в МКК. Общее имя. Индивидуальное имя. Прецедентное имя. Двусторонние имена. Коннотации слов и национально-культурологическая обусловленность значения слов. "Ключевые концепты" национальной культуры. Типы фразеологизмов. Фразеология и национальный образ мира. Виды лакун и способы их элиминирования. Классификация лакун. Прецедентность. Прецедентные феномены. Прецедентные тексты. Прецедентные высказывания. Прецедентные ситуации.

Паралингвистические средства общения как источники информации о стереотипах поведения представителей различных этнических культур

Невербальный канал коммуникации. Знание правил и особенностей невербального общения, характерных для различных культур как необходимое условие для качественного и эффективного

взаимодействия с их представителями. В данном разделе рассматриваются два аспекта невербальной межкультурной коммуникации, изучаемые проксемикой и такесикой, - пространственное поведение человека и невербальное общение, связанное с прикосновением коммуникантов друг к другу. Кинесика как важнейшая составляющая невербальной коммуникации.

Произвольность/непроизвольность кина, понимание его возможного значения, а также навык анализа кинесики («поведения тела») собеседника. Типология конвенциональных жестов (культурно обусловленных), особенности визуального контакта («поведения взгляда») в различных культурах, произвольная и непроизвольная мимика. Представление о влиянии многообразных кинетических элементов на межкультурную коммуникацию, важность умения видеть эти элементы, интерпретировать и анализировать их, что необходимо для профессионального коммуниканта.

Представления о специфике пространственного поведения человека в разных культурах и социальных группах, его культурной обусловленности. Типология дистантных зон коммуникации, основные особенности контактных и дистантных культур. Паралингвистические средства как источник информации о стереотипах поведения представителей различных этнических культур. Роль и значение знания национальных стереотипов и речевого этикета для реализации успешной межкультурной коммуникации.

Лингвокультурологическое исследование национальной личности, этнические стереотипы по данным языка и в языковом сознании

Стереотипы и предрассудки как психологические явления, существенным образом влияющие на восприятие поведения представителей одной культуры представителями другой. Определение и виды стереотипов (У.Липпман). Механизмы формирования стереотипов, положительные и отрицательные эффекты стереотипов в межкультурной коммуникации. Этнокультурные стереотипы, предрассудки. Цель раздела - формирование представления о стереотипах и предрассудках (в том числе об источниках их возникновения и влиянии на процесс межкультурной коммуникации), а также навыка анализа влияния стереотипов и предрассудков на процесс межкультурной коммуникации.

Понятие "языковой личности". Уровни языковой личности. Соотношение языковой и речевой личности. Концепция вторичной языковой личности (И.И.Халеева). Национальный компонент в структуре языковой личности. Национальный характер. Языковая личность и общерусский языковой тип. Языковая и лингвокультурологическая компетенции. Особенности формирования и функционирования этнических стереотипов в языковом сознании представителей разных народов.

Культурная идентичность индивида. Межкультурная коммуникация как взаимодействие идентичностей партнеров по коммуникации. Аккультурация как коммуникация. Основные формы аккультурации (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция)

Влияние психологических факторов на коммуникацию. Основные понятия прагмалингвистики: я-концепция, личность, идентичность, face (публичный образ я). Взаимосвязь между этими базовыми психологическими понятиями. Теория вежливости, устанавливающая взаимосвязь между характером коммуникации и выбором речевых форм вербального и невербального взаимодействия с понятием публичного образа я (face) и определяющая вежливость как выражение намерения говорящего уменьшить опасность, которой подвергается публичное я (face) его самого и его собеседников в процессе коммуникации (теория описывает стратегии коммуникации в зависимости от ее воздействия на публичный образ я коммуникантов).

Социализация и инкультурация. Культурная идентичность индивида. Межкультурная коммуникация как взаимодействие идентичностей партнеров по коммуникации. Аккультурация как коммуникация. Стратегии аккультурации (ассимиляция, сепарация, маргинализация, интеграция). Психологическая и социокультурная адаптация.

Результаты аккультурации для индивида: алиенация, или отчуждение (alienation); 2) переориентация

(reorientation); 3) нативизм (nativism); 4) перестраивание (reconstitution). "Культурный шок" в освоении "чужой" культуры. Пути преодоления культурного шока. Особенности работы с иностранными студентами при преподавании русского языка как иностранного.

Типология социокультурные стереотипов речевого общения и их роль в межкультурном речевом общении. Методика преодоления стереотипов и конфликтов при контактах с иностранцами

Базовые понятия лингвистической прагматики, принцип кооперации П.Грайса и теория речевых актов Дж.Остина. Вербальное взаимодействие коммуникантов в зависимости от целей коммуникации и намерений коммуникантов; правила которым подчиняется коммуникация; речевые акты как форма социального взаимодействия.

Определение стереотипа. Виды стереотипов. Типология социокультурных стереотипов речевого общения и их роль в межкультурном речевом общении. Стереотипы и их роль в обучении русскому языку иностранцев. Этнические стереотипы и методы их изучения в лингвистике. Гендерные стереотипы. Стереотипы маскулинности и фемининности и стереотипы речевого поведения мужчин и женщин (Д.Таннен "Ты меня не понимаешь") и их роль в МКК.

Общая теория конфликта, сущность и стадии развития конфликта, а также природа межкультурного конфликта. Причины межкультурных конфликтов, роль коммуникативных стратегий в их разрешении. Возможность опоры на так называемую модель стилей межкультурных конфликтов (Intercultural Conflict Style model, или ICS model) при описании принципов разрешения межкультурных конфликтов (широко используемая специалистами по межкультурной коммуникации современная методология базируется на учете свойственных разным культурам принципов разрешения противоречий).

Возможность преодоления стереотипов и конфликтов при обучении РКИ.

«Ключевые концепты» национальной культуры как ядерные (базовые) единицы картины мира

Понятие «концепта» в лингвистике. Концепт, понятие и лексическое значение в понимании А.Д.Кошелева (статья «О языке психолингвистики»). Методы описания концептов по данным языка и языкового сознания (метод компонентного анализа значения слова; психолингвистические методики изучения структуры концепта (метод свободного ассоциативного эксперимента, метод наивного толкования слова; анализ различных типов дискурсов).

«Ключевые концепты» национальной культуры как «ядерные (базовые) единицы картины мира, обладающие экзистенциальной значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом» (В.А. Маслова, 2001).

Описание ключевого/ых концепта/ов русской или любой другой национальной культуры:

душа (см. работы И.Б.Левонтиной, А.Д.Шмелева, А.Вежицкой),
судьба, тоска (см. работы А.Вежицкой, А.А.Седых, Е.Е.Феоктистовой);
любовь, ненависть (см. диссертацию Балашовой Е.Ю.);
дружба (см. работы А.Д. Шмелева);
авось (см. работы А.Вежицкой);
свобода, воля (см. работы Егоровой О.С., Кирилловой О.А.);
время и пространство (см. работы А.Д.Шмелева)
родина (см. статью А.С. Черноусовой);
семья (см. работы М.В.Гаранович) и др.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторные занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 188 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17097-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/532389>
2. Маслова, В. А. Лингвокультурология. Введение : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова ; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/441440>
3. Юдина, А. И. Культурная политика: межкультурная коммуникация и международные культурные обмены : практическое пособие для вузов / А. И. Юдина, Л. С. Жукова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 47 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11591-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/542726>

Дополнительная:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 253 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/433477>
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — ISBN 978-5-211-05472-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/13162>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

При освоении дисциплины использование ресурсов сети Интернет не предусмотрено.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Основы теории и практики межкультурной коммуникации** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

1. презентационные материалы (слайды по темам лекционных и практических занятий);
2. доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);
3. доступ в электронную информационно-образовательную среду университета.

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

1. офисный пакет приложений;
2. приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов;
3. программы, демонстрации видео материалов (проигрыватель);
4. программа просмотра интернет контента (браузер).

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

- система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).
- система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.
- система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Лекционные и практические занятия требуют использования аудиторий, оснащенных презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой (и) или маркерной доской. Самостоятельная работа требует использования аудиторий, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», а также доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Самостоятельная работа предполагает посещение Научной библиотеки ПГНИУ.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Основы теории и практики межкультурной коммуникации**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.
Индикаторы и критерии их оценивания**

ПК.3

способен проводить научные исследования в области лингвистики, переводоведения, межкультурной коммуникации с использованием понятийного аппарата и современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования для решения профессиональных задач

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
ПК.3.1 использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает основные понятия и термины теории межкультурной коммуникации, переводоведения, прикладной лингвистики; умеет пользоваться полученными теоретическими знаниями для проведения лингвокультурологического исследования языковой личности; владеет речевыми стратегиями и тактиками при общении с представителями иностранных лингвокультур.	Неудовлетворител Не знает основных понятий и терминов теории межкультурной коммуникации, переводоведения, прикладной лингвистики; не умеет пользоваться полученными теоретическими знаниями для проведения лингвокультурологического исследования языковой личности; не владеет речевыми стратегиями и тактиками при общении с представителями иностранных лингвокультур. Удовлетворительн Поверхностно знает понятия и термины теории межкультурной коммуникации, переводоведения, прикладной лингвистики; умеет под руководством преподавателя пользоваться полученными теоретическими знаниями для проведения лингвокультурологического исследования языковой личности; владеет некоторыми речевыми стратегиями и тактиками при общении с представителями иностранных лингвокультур. Хорошо Знает основные понятия и термины теории межкультурной коммуникации, переводоведения, прикладной лингвистики; умеет при консультативной помощи преподавателя пользоваться полученными теоретическими знаниями для проведения лингвокультурологического исследования языковой личности; владеет основными речевыми стратегиями и тактиками при общении с представителями иностранных лингвокультур.

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
		Хорошо лингвокультур. Отлично Знает все необходимые понятия и термины теории межкультурной коммуникации, переводоведения, прикладной лингвистики; умеет пользоваться полученными теоретическими знаниями для самостоятельного проведения лингвокультурологического исследования языковой личности; владеет всеми необходимыми речевыми стратегиями и тактиками при общении с представителями иностранных лингвокультур.

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Зачет

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 46 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 46 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ПК.3.1 использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Слово в межкультурной коммуникации: национально-культурная обусловленность значения слов, способы элиминирования лакун Защищаемое контрольное мероприятие	Знание различных типов лакун; умение применять на практике способы элиминирования различных типов лакун; владение навыками работы с разными видами лакун.
ПК.3.1 использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Лингвокультурологическое исследование национальной личности, этнические стереотипы по данным языка и в языковом сознании Защищаемое контрольное мероприятие	Знание особенностей национальных характеров при изучении иностранных языков и в ситуациях межкультурной коммуникации; знание когнитивной и прагматической составляющих русской языковой личности при преподавании русского языка как иностранного; умение представлять один из национальных характеров по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; владение навыками описания этнических стереотипов по данным языка и в языковом сознании лингвокультурного сообщества.

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ПК.3.1 использует понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	«Ключевые концепты» национальной культуры как ядерные (базовые) единицы картины мира Итоговое контрольное мероприятие	Умение представить один из ключевых концептов русской или иностранной лингвокультуры по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; умение понимать коннотации слов и знание национально-культурной обусловленности значения слов; умение применять полученные знания о «ключевых концептах» национальной культуры как о ядерных (базовых) единицах картины мира в ситуациях межкультурной коммуникации; знание и умение применять на практике способы элиминирования различных типов лакун.

Спецификация мероприятий текущего контроля

Слово в межкультурной коммуникации: национально-культурная обусловленность значения слов, способы элиминирования лакун

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **4 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **13**

Показатели оценивания	Баллы
Знает различные типы лакун; умеет применять на практике способы элиминирования разных типов лакун; владеет навыками работы с разными видами лакун. За каждую неточность снимается 0,5 балла, за каждую ошибку - 1 балл.	30
Знает различные типы лакун; умеет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун, но допускает незначительные ошибки при их элиминировании; владеет навыками работы с разными видами лакун.	24
Знает некоторые типы лакун; умеет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун, но допускает грубые ошибки при их элиминировании; поверхностно владеет навыками работы с разными видами лакун.	18
Не знает различные типы лакун; не умеет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун; не владеет навыками работы с разными видами лакун.	12

Лингвокультурологическое исследование национальной личности, этнические стереотипы по данным языка и в языковом сознании

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **4 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **15**

Показатели оценивания	Баллы
Знает особенности национальных характеров при изучении иностранных языков и в ситуациях межкультурной коммуникации; знает когнитивную и прагматическую составляющие русской языковой личности при преподавании русского языка как иностранного; умеет представлять один из национальных характеров по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; владеет навыками описания этнических стереотипов по данным языка и в языковом сознании лингвокультурного сообщества. За каждую неточность снимается 0,5 балла; за каждую ошибку - 1 балл.	30
Знает некоторые особенности национальных характеров при изучении иностранных языков и в ситуациях межкультурной коммуникации; знает когнитивную и прагматическую составляющие русской языковой личности при преподавании русского языка как иностранного; умеет представлять один из национальных характеров по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; владеет навыками описания этнических стереотипов по данным языка и в языковом сознании лингвокультурного сообщества, но допускает при их описании ошибки.	24
Знает некоторые особенности национальных характеров при изучении иностранных языков и в ситуациях межкультурной коммуникации; не знает когнитивную и прагматическую составляющие русской языковой личности при преподавании русского языка как иностранного; умеет представлять один из национальных характеров по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; не владеет навыками описания этнических стереотипов по данным языка и в языковом сознании лингвокультурного сообщества.	18
Не знает особенности национальных характеров при изучении иностранных языков и в ситуациях межкультурной коммуникации; не знает когнитивную и прагматическую составляющие русской языковой личности при преподавании русского языка как иностранного; не умеет представлять один из национальных характеров по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; не владеет навыками описания этнических стереотипов по данным языка и в языковом сознании лингвокультурного сообщества.	14

«Ключевые концепты» национальной культуры как ядерные (базовые) единицы картины мира

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **4 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **18**

Показатели оценивания	Баллы
Умеет представлять один из ключевых концептов русской или иностранной лингвокультуры по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; понимает коннотации слов и знает национально-культурную обусловленность значения слов; умеет применять полученные знания о «ключевых концептах» национальной культуры как о ядерных (базовых) единицах картины мира в ситуациях межкультурной коммуникации; умет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун. За каждую неточность снимается 0,5 балла, за каждую ошибку - 1 балл.	40
Умеет представлять один из ключевых концептов русской или иностранной	32

лингвокультуры по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; понимает коннотации слов и знает национально-культурную обусловленность значения слов; умеет применять полученные знания о «ключевых концептах» национальной культуры как о ядерных (базовых) единицах картины мира в ситуациях межкультурной коммуникации; умет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун, но допускает при элиминировании незначительные ошибки.	
Умеет представлять один из ключевых концептов русской или иностранной лингвокультуры по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; понимает коннотации слов и знает национально-культурную обусловленность значения слов; не умеет применять полученные знания о «ключевых концептах» национальной культуры как о ядерных (базовых) единицах картины мира в ситуациях межкультурной коммуникации; не умет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун.	24
Не умеет представлять один из ключевых концептов русской или иностранной лингвокультуры по данным языка, языкового сознания и культурного опыта; не понимает коннотации слов и знает национально-культурную обусловленность значения слов; не умеет применять полученные знания о «ключевых концептах» национальной культуры как о ядерных (базовых) единицах картины мира в ситуациях межкультурной коммуникации; не умет применять на практике способы элиминирования различных типов лакун.	17